



NATIONS UNIES

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL



Distr.
GENERALE *
E/CONF.13/303
Séance No. 9
2 juillet 1954

ORIGINAL : FRANCAIS
(Paper in French)

CONGRES MONDIAL DE LA POPULATION
Rome, 31 août - 10 septembre 1954

Quelques notes sur les concepts de "ville" et "agglomération"

G. Goudswaard (Pays-Bas)
Directeur de l'Institut International de Statistique

Résumé

L'institut International de Statistique a rassemblé des données démographiques concernant 156 villes d'Europe dont la population est supérieure à 100.000 habitants. Des cartes topographiques ont également été rassemblées sur lesquelles sont indiquées les limites des villes et des communes environnantes. Sur la base de ce matériel, 5 graphiques ont été préparés :

- 1) Répartition des villes d'après le pourcentage de territoire urbain (superficie bâtie)
- 2) Répartition des villes et des agglomérations dont elles font partie d'après le pourcentage de territoire urbain.
- 3) Répartition des agglomérations d'après la superficie de l'agglomération en % de la superficie de la ville.
- 4) Répartition des agglomérations d'après la superficie du territoire urbain de l'agglomération en % du territoire urbain de la ville.
- 5) Répartition des agglomérations d'après le nombre d'habitants de l'agglomération en % du nombre d'habitants de la ville.

Si l'on se place au point de vue de la comparaison internationale, la conclusion suivante semble se dégager du matériel réuni.

Dans la plupart des cas, on est bien obligé, à des fins d'analyse statistique, de prendre comme base la ville, dans ses limites administratives, les chiffres pour les agglomérations étant presque inexistent. Il serait d'ailleurs difficile de procéder autrement car les différences que présente le concept d'agglomération, et l'impossibilité pratique d'appliquer une définition uniforme dans les différents pays rendraient plus ou moins imaginaires les avantages d'une substitution d'agglomération à la ville, comme base de comparaison internationale.

* Seule, la présente analyse d'introduction fait l'objet d'une distribution générale. Les participants qui ont été invités à assister à la séance mentionnée ci-dessus recevront en outre le texte intégral du document. Les autres participants au Congrès recevront le texte intégral sur leur demande.

For the English translation see other side.

54-19002

Notes on the concepts "City" and "Metropolitan area"

By G. Goudswaard (Netherlands)

Director of the International Statistical Institute

SUMMARY. The International Statistical Institute has compiled demographic data on 156 European cities with populations over 100,000. Topographical maps have also been collected, indicating the limits of the cities and surrounding parts of their metropolitan areas. From this material, five charts have been prepared:

1. Distribution of cities by percentage of urbanized territory (built-up area)
2. Distribution of cities and metropolitan areas of which they form part by percentage of urbanized territory
3. Distribution of metropolitan areas by size of metropolitan area expressed as a percentage of city area
4. Distribution of metropolitan areas by size of urbanized territory of metropolitan area expressed as a percentage of urbanized territory of city
5. Distribution of metropolitan areas by number of inhabitants of metropolitan area expressed as a percentage of number of inhabitants of city

From the point of view of international comparability, the material assembled tends to lead to the following conclusions.

In most cases, the city within its administrative boundaries must be taken for purposes of statistical analysis, because of the lack of figures for metropolitan areas. It would moreover be difficult to proceed in any other way since, owing to differences in the concept of metropolitan areas and the virtual impossibility of applying any standard definition in the various countries, the advantages of substituting the concept of metropolitan areas for that of cities as the basis of international comparison would become more or less illusory.

* General distribution of this document is limited to the introductory summary. Participants who have been invited to take part in the meeting referred to above will receive also the full text of the paper. Other participants in the Conference will receive the full text upon request.

Quelques notes sur les concepts de "ville" et "agglomération"

par G.Goudswaard ¹⁾ (Pays-Bas)

En vue de la publication d'un Annuaire Statistique des Grandes Villes, l'Institut International de Statistique a rassemblé des données démographiques concernant les villes d'Europe dont la population est supérieure à 100 000 habitants. Les données disponibles concernent les pays suivants: Allemagne de l'Ouest, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Italie, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Sarre, Suède, Suisse, Turquie, Yougoslavie et Egypte, en total 156 villes. Des cartes topographiques ont également été rassemblées sur lesquelles sont indiquées les limites des villes et des communes environnantes.

Un des premiers problèmes auquel on se heurte dans un travail de ce genre est la délimitation purement administrative des villes et, par conséquent, des chiffres y relatifs, tandis qu'on voudrait utiliser ces chiffres pour des analyses économiques, sociologiques, etc.

La question a été beaucoup discutée. Plusieurs critères pour définir une agglomération ont été proposés. Chaque définition a ses avantages et ses inconvénients; la notion d'agglomération du point de vue sociologique n'est pas nécessairement la même que celle qu'il faut choisir pour des études économiques, etc. Par ailleurs, les bases statistiques disponibles sont insuffisantes pour l'application pratique d'une quelconque de ces définitions, du moins si l'on

1) En collaboration avec J.Schmitz.

désire faire des comparaisons internationales. Peut-être, dans un certain cas, pourra-t-on réussir à appliquer une définition particulière, c'est-à-dire délimiter "correctement" une agglomération. Mais alors il reste toujours la difficulté que les données statistiques pour une analyse sociologique ou économique du territoire ainsi délimité manquent complètement ou presque complètement. Des chiffres suffisamment détaillés ne sont, en général, disponibles que pour la ville administrative (ou ne sont pas disponibles du tout!).

Les données sur le territoire et la population des villes et des communes environnantes - au 31 décembre 1951 - ont été rassemblées par l'Institut International de Statistique dans la forme suivante:

A. Territoire de la ville 1)

	Supercifée du territoire en ha	
	Total	dont eaux 3)
Territoire		
dont		
territoire de caractère		
urbain 2)		

1) Non compris les communes environnantes.

2) La ville proprement dite, dans les limites du territoire communal, formant une seule agglomération bâtie, y compris la superficie des rues, places, parcs, etc.

3) Indiquer seulement le total des eaux dont la superficie dépasse 25 ha.

B. Nom, superficie et population de chacune des communes environnantes formant avec la ville un ensemble.

C. Territoire de caractère urbain de la ville, y compris les communes environnantes

	Superficie du territoire en ha	
	Total	dont eaux 2)
Territoire de caractère urbain 1)		

- 1) La ville proprement dite et les communes environnantes pour autant que celles-ci forment avec la ville proprement dite une seule agglomération bâtie, y compris la superficie des rues, places, parcs, etc.
- 2) Indiquer seulement le total des eaux dont la superficie dépasse 25 ha.

Dans un certain sens, le territoire urbain envisagé dans la dernière question, c'est-à-dire le territoire formant une seule agglomération bâtie a été pris comme "définition" d'agglomération. L'avantage est qu'on n'a pas besoin de chiffres pour cette délimitation. A la rigueur, cela peut se faire à l'aide d'une carte topographique.

D'autre part, des données statistiques ne seront certainement pas disponibles pour un territoire ainsi délimité. Toutefois, on peut admettre en première approximation que la population de la ville avec les communes environnantes est concentrée sur l'agglomération bâtie (pour des calculs sur la densité de la population par exemple).

Les données recueillies sont présentées ci-après sous forme de 5 graphiques et 1 tableau. Il faut noter que les différences entre les nombres de villes et agglomérations des graphiques, correspondent à la mesure où les données qui y figurent étaient disponibles.

Le graphique No 1 fait ressortir des différences considérables entre le terri-

toire des villes, dans les limites administratives, et le territoire urbain. Il est vrai qu'il faut tenir compte de différences d'interprétation de la notion territoire urbain (superficie bâtie) mais les cartes topographiques confirment que les écarts sont en grande partie réels. S'il s'agissait de définir une "agglomération" dans un sens sociologique ou économique dans des cas où le territoire urbain est sensiblement plus restreint que le territoire total, l'agglomération ne comprendrait pas la ville et certaines communes environnantes mais par contre, dans plusieurs cas seulement une partie de la ville. L'"agglomération" peut donc aussi bien être plus petite que plus grande que la "ville".

Ceci s'applique spécialement aux villes dont le territoire urbain, suivant le graphique No 1, est au-dessous de 10% de la superficie totale. Ces villes sont mentionnées au tableau No 1. Il est curieux qu'il s'agit particulièrement de villes espagnoles et italiennes, situées principalement dans d'étroites plaines côtières. La superficie totale de la plupart de ces villes (voir tableau No 1) est sensiblement plus grande que la moyenne des surfaces administratives des 115 villes du graphique No 1, qui est environ de 13 500 ha. Par contre, la superficie du territoire urbain de chacune des villes du tableau No 1 est sensiblement plus petite que la moyenne des chiffres de surface correspondants des 115 villes, qui est environ de 4 700 ha.

Le graphique No 2 donne pour 32 agglomérations (la ville avec les communes environnantes formant avec la ville un ensemble) pour lesquelles des données sont disponibles, une répartition suivant le pourcentage du territoire urbain, et à titre comparatif la répartition correspondante des villes qui font partie de ces agglomérations. Pour les agglomérations, le pourcentage du territoire urbain est relativement plus bas que pour les villes.

Le graphique No 3 compare la superficie totale de 59 agglomérations avec la superficie totale de la ville. Les 9 villes pour lesquelles le rapport est au-dessus de 500% sont les suivantes: Porto, Sevilla, Bergen, Stockholm, Aarhus, Copenhague,

Bâle, Athènes et Le Pirée.

Le graphique No 4 représente les données correspondantes pour le territoire urbain (superficie bâtie). Les cas extrêmes (au-dessus de 200%) sont: Aix-la-Chapelle, Anvers, Athènes, Le Pirée, Aarhus, Copenhague, Bâle. Ici, les écarts sont moins grands que pour la superficie totale.

La concentration est encore plus grande quand on se base sur le nombre d'habitants (graphique No 5): pour 40 des 65 agglomérations qui pourraient être comprises dans ce graphique, la différence entre la population de l'agglomération et celle de la ville était moins que 25%. Les cas où la population de l'agglomération est plus de 2 fois celle de la ville sont les suivantes: Anvers, Bruxelles, Roubaix, Rouen et Porto.

Les cartes topographiques, qui malheureusement ne peuvent pas être reproduites ici, montrent clairement les différences considérables dans l'interprétation du concept "agglomération" de pays à pays.

L'on trouve par exemple une interprétation très large en Yougoslavie où l'agglomération forme une unité purement administrative, dont l'agglomération bâtie forme une partie relativement restreinte. Caractéristique est aussi le fait que Subotica forme une ville de plus de 100 000 habitants, mais ne présente nullement un caractère urbain.

Il y a aussi des cas où l'on considère l'agglomération comme une unité régionale économique: la ville proprement dite avec son territoire d'approvisionnement (p.e. Copenhague, Stockholm).

Le critérium de l'ensemble bâti est à la base des nombreuses agglomérations qui consistent en la ville avec un certain nombre de faubourgs, annexés ou non-annexés. Il y a des cas dans lesquels l'annexion, selon toute évidence, a lieu assez facilement, de sorte que les faubourgs sont bientôt englobés dans les limites municipales. Il y a aussi les cas où les faubourgs continuent à mener leur vie administrative indépendante (parfois même, des faubourgs ne sont pas compris dans l'agglomération

pour des raisons de politique communale). La tendance contraire existe aussi, en Grèce notamment, où quand un certain quartier de la ville se développe, il en est séparé du point de vue administratif, et continue son existence comme commune enviro-
nnonnante.

Toutefois, le critérium de l'ensemble bâti peut être appliqué de manières très diverses, et est parfois très ambigu.

La superficie bâtie est aussi différemment interprétée. Des territoires non-bâties ayant une fonction urbaine en font-ils partie? Outre les parcs, jardins publics, places et routes, on y compte aussi parfois des terrains de sport, aérodromes et même des forêts.

Si l'on se place au point de vue de la comparaison internationale, la conclusion suivante semble se dégager du matériel réuni.

Dans la plupart des cas, on est bien obligé, pour des fins d'analyse statistique, de prendre comme base la ville, dans ses limites administratives, pour la raison que des chiffres pour les agglomérations sont presque inexistantes. Toutefois, il n'y a pas beaucoup de raison de se plaindre trop de cette situation, parce que les différences que présente le concept d'agglomération, et l'impossibilité pratique d'appliquer une définition uniforme dans les différents pays, rendraient plus ou moins imaginaire les avantages d'une substitution de l'agglomération à la ville comme base de la comparaison internationale.

Evidemment, certaines réserves sont nécessaires.

En comparant les taux de naissances et de décès pour la population présente, il faut tenir compte de la présence éventuelle d'hôpitaux et de maternités dans la ville proprement dite. A titre d'exemple des écarts qui peuvent se produire à cet égard, on trouvera ci-dessous les chiffres relatifs aux agglomérations belges de Bruxelles, Anvers, Gand et Liège. A titre comparatif, les chiffres ont été donnés pour la population présente et pour la population résidente.

	Bruxelles		Anvers		Gand		Liège	
	Aggl.	Ville	Aggl.	Ville	Aggl.	Ville	Aggl.	Ville
Nés vivants pour 1000 de la population moyenne, 1950								
Pop.présente	12,5	9,8	11,4	14,1	19,2	24,7	17,3	16,5
Pop.résidante	11,8	11,1	13,8	13,1	13,5	13,5	14,5	15,0
Décédés pour 1000 de la population moyenne, 1950								
Pop.présente	12,8	17,3	10,8	12,9	15,8	16,2	15,7	18,5
Pop.résidante	12,8	13,8	11,5	12,0	14,3	13,9	14,7	15,6

Source: Annuaire Statistique de la Belgique et du Congo Belge, Tome 72, 1951.

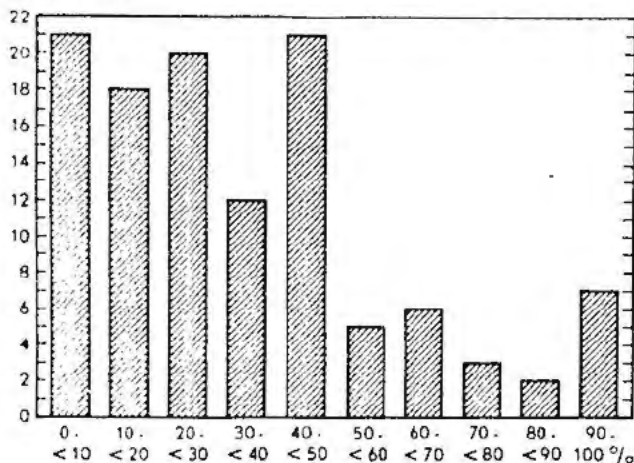
En outre, l'effet de la substitution de l'agglomération à la ville est importante par rapport aux phénomènes dont les proportions dépendent de la superficie de la ville et de la localisation des parties bâties, p.ex. pour les statistiques de la migration intérieure et pour le calcul de la densité de la population.

Pour les autres données démographiques, les conséquences de la substitution seront, en général, moins sérieuses, à moins que dans la ville n'habite qu'un pourcentage relativement bas de la population totale de l'agglomération, comme conséquence de la formation d'un "city", ce qui a pour résultat que la structure démographique de la population de la ville sera grandement différente de celle de la population dans le reste de l'agglomération. L'importance de ces facteurs ne pourra être déterminée que pour chaque cas séparément.

Graphique 1

Répartition de 115 villes d'après le pourcentage de territoire urbain

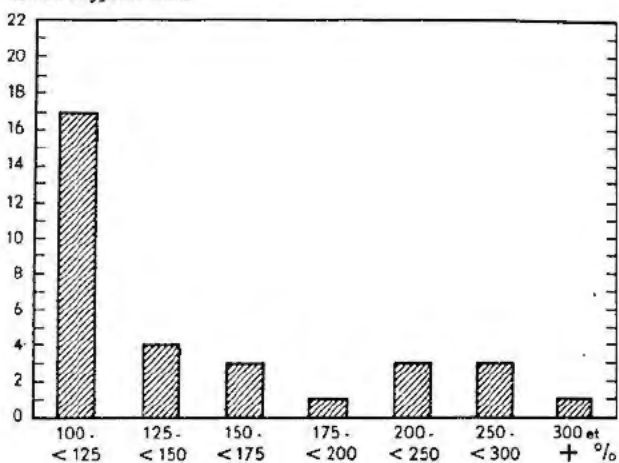
nombre de villes



Graphique 4

Répartition de 32 agglomérations d'après la superficie du territoire urbain de l'agglomération en % du territoire urbain de la ville

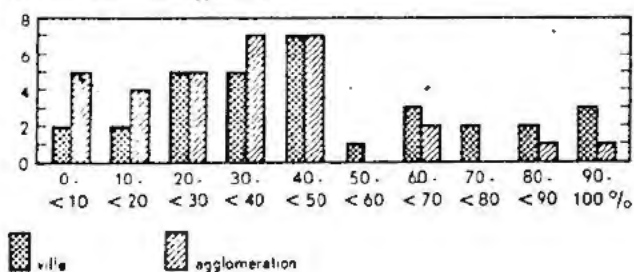
nombre d'agglomérations



Graphique 2

Répartition de 32 villes et des agglomérations dont elles font partie d'après le pourcentage de territoire urbain

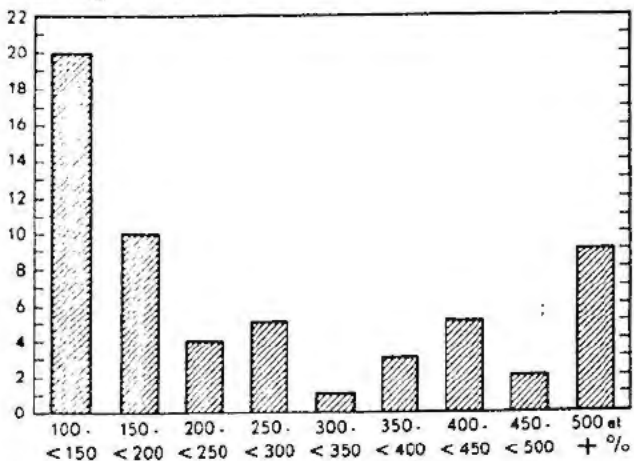
nombre de villes resp. d'agglomérations



Graphique 3

Répartition de 59 agglomérations d'après la superficie de l'agglomération en % de la superficie de la ville

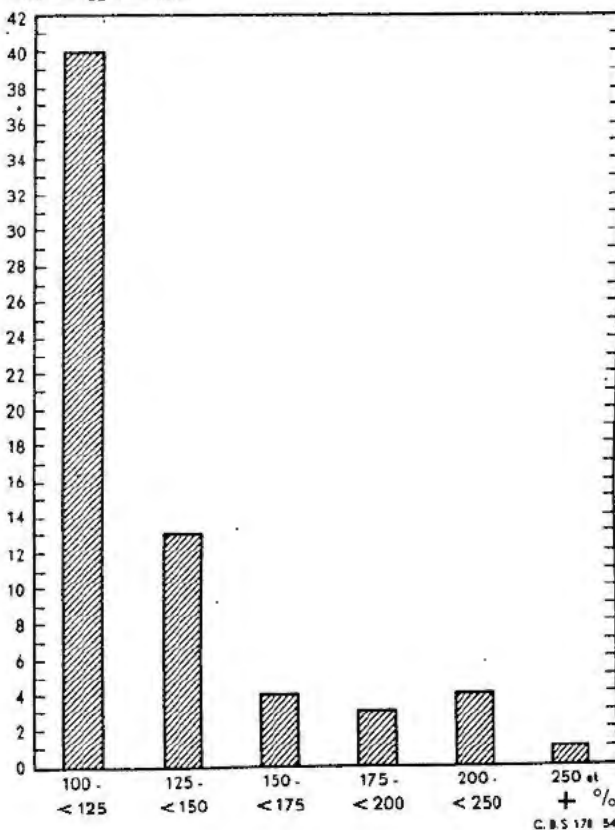
nombre d'agglomérations



Graphique 5

Répartition de 65 agglomérations d'après le nombre d'habitants de l'agglomération en % du nombre d'habitants de la ville

nombre d'agglomérations



C. B. S. 178 54

Tableau 1. Villes dont le territoire urbain est au-dessous de 10% de la superficie totale.

Villes	Nombre d'habitants	Superficie de la ville en ha	Superficie du territoire urbain de la ville	
			en ha	en % de la colonne 3
1	2	3	4	5
AUTRICHE				
Innsbruck	92 420	40 435	1 078	3
ESPAGNE				
Córdoba	165 403	124 461	810	1
Gijón	110 985	18 415	1 200	7
La Coruña	133 844	3 684	280	8
Málaga	276 222	40 546	747	2
Palma de Mallorca ..	136 814	19 939	601	3
San Sebastian	113 776	7 109	189	3
Santander	102 462	3 392	225	7
Valencia	503 886	13 465	668	5
Valladolid	124 212	19 423	1 520	8
Vigo	137 873	10 944	500	5
Zaragoza	235 444	108 455	900	1
ITALIE				
Ferrara	138 330	40 435	1 078	3
Messina	230 626	21 155	1 548	7
Modena	117 269	18 363	992	5
Parma	123 986	20 562	1 195	6
Reggio di Calabria ..	143 489	24 354	840	3
Taranto	195 660	31 015	867	3
Venezia	322 762	45 635	841	2
PAYS-BAS				
Enschede	109 326	14 107	975	7